

الجمهورية التونسية
وزارة المرأة والأسرة والطفولة
مكتب المندوب العام لحماية الطفولة



REPUBLIQUE TUNISIENNE
Ministère de la Femme, de la Famille et de l'Enfance
Bureau du Délégué Général à la Protection de l'Enfance

WWW.DELEGUE-ENFANCE.NAT.TN



BULLETIN STATISTIQUE

SUR L'ACTIVITÉ DES DÉLÉGUÉS À LA PROTECTION DE L'ENFANCE

2016

النشرية الإحصائية
لنشاط مندوبي حماية الطفولة



مندوب حماية طفولة
Délégués à la protection de l'enfance



مندوب حماية طفولة
لكل 100 ألف طفل
Délégués à la protection de l'enfance
pour 100 mille enfants



مندوب حماية طفولة
لكل ألف كلم²
Délégués à la protection de l'enfance
pour mille km²

يأتي إعداد هذه التّشريّة الإحصائية في إطار عرض أهم الإحصائيات التي تمّ تسجيلها سنة 2016 من خلال وضعيات الطفولة المهدّدة والطفولة في نزاع مع القانون التي تمّ التّعهد بها من قبل مندوبي حماية الطفولة. وللإشارة، ناهز عدد مندوبي حماية الطفولة 37 مندوبا خلال سنة 2016، لتبلغ بذلك نسبة التغطية الوطنية في صفوف الأطفال (0-17 سنة) حوالي 1,1 مندوبا لكل 100 ألف طفل، بينما لم تتجاوز التغطية الجغرافية 0,2 مندوبا لكل ألف كلم².

Ce bulletin statistique présente les principaux indicateurs enregistrés en 2016 concernant la situation des enfants en danger et des enfants en conflit avec la loi, pris en charge par les délégués à la protection de l'enfance.

Il est à noter que le nombre de délégués à la protection de l'enfance en 2016 s'est limité à 37 délégués, soit un taux de couverture national pour les enfants (0-17 ans) de 1,1 délégué pour 100 mille enfants, contre un taux de couverture géographique estimé à 0,2 délégué pour mille km².

10057

إشعارا
Signalements



الإشعار... واجب قانوني وأخلاقي
LE SIGNALEMENT... UN DEVOIR LÉGAL ET MORAL

الطفولة
المهددة
ENFANCE
EN DANGER

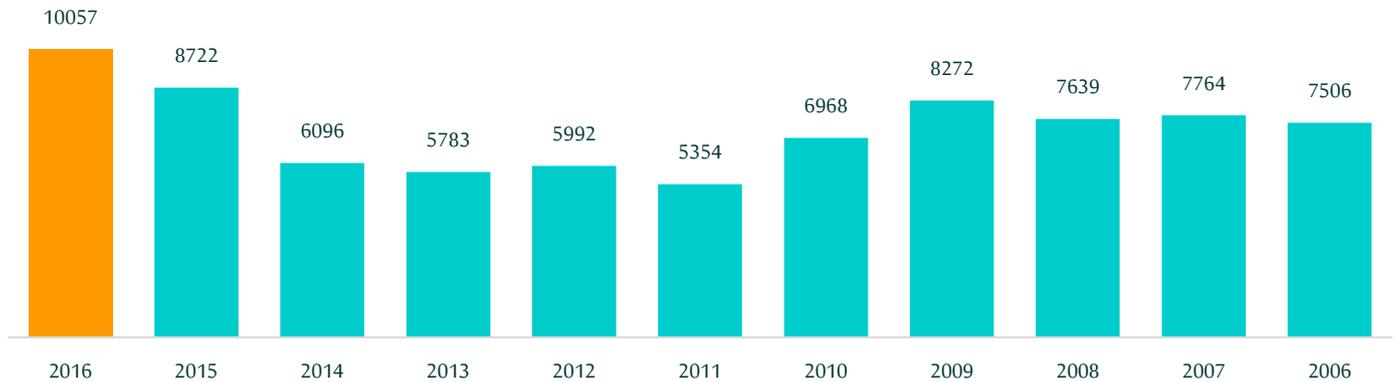
Signalements

Les délégués à la protection de l'enfance ont reçu 10057 signalements durant l'année 2016 (une moyenne de 29 signalements par jour), soit une augmentation de 15% par rapport à l'année 2015. Ainsi, le taux de prévalence des signalements au niveau national a atteint 3,1 signalements pour mille enfants (0-17ans). 9822 enfants ont été concernés, 97,8% d'entre eux ont fait l'objet d'un seul signalement au cours de l'année.

الإشعارات

تلقى مندوبو حماية الطفولة 10057 إشعارا خلال سنة 2016 (بمعدل صافي ناهز 29 إشعارا يوميا)، بزيادة حوالي 15% مقارنة بسنة 2015. وناهز بذلك المعدل الوطني لعدد الإشعارات 3.1 إشعارا لكل ألف طفل (0-17 سنة). وشملت هذه الإشعارات 9822 طفلا، 97,8% منهم لم يصدر بشأنهم سوى إشعارا وحيدا خلال السنة.

التطور السنوي لعدد الإشعارات 2006-2016
Evolution annuelle du nombre des signalements 2006-2016



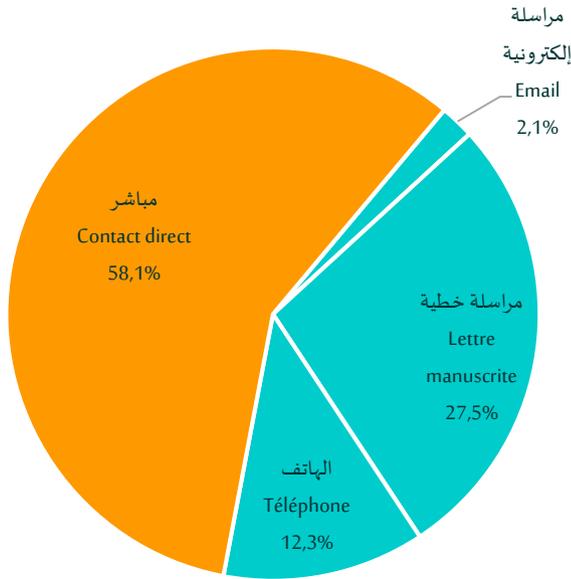
Sur le plan régional, le plus grand nombre de signalements a été enregistré dans les gouvernorats de Tunis, Sfax, Sousse et Nabeul avec respectivement 1075 signalements (10,7%), 1071 signalements (10,6%), 855 signalements (8,5%) et 832 signalements (8,3%).

على الصعيد الجهوي، صدرت أغلب الإشعارات أساسا عن ولايات تونس وصفاقس وسوسة ونابل من خلال 1075 إشعارا (10,7%) و1071 إشعارا (10,6%) و855 إشعارا (8,5%) و832 إشعارا (8,3%) على التوالي.

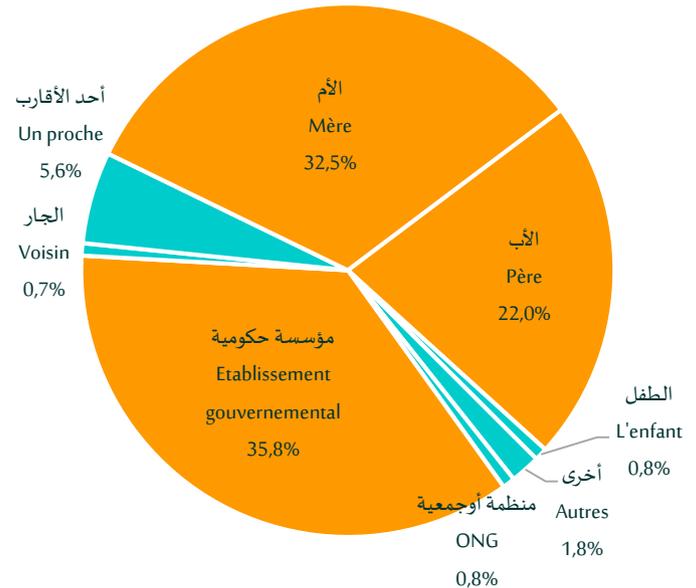
54,5% des signalements reçus par les délégués à la protection de l'enfance ont été effectués par la mère ou le père. La plupart des autres signalements provient d'institutions étatiques de différents secteurs (35,8%). Le contact direct et les lettres manuscrites sont les principaux moyens utilisés pour les signalements et ils concernent respectivement 5846 (58,1%) et 2768 signalements (27,5%).

قام الأم والأب بالتبليغ عن 54,5% من مجموع الإشعارات الواردة على مكاتب مندوبي حماية الطفولة، في حين صدرت بقية الإشعارات أساساً عن مؤسسات حكومية باختلاف مجالات اختصاصها (35,8% من مجموع الحالات). من ذلك، مثل الاتصال المباشر والمراسلات الخطية أهم الطرق المستعملة في الإشعار عن حالات التهديد من خلال رصد 5846 إشعاراً (أي بنسبة 58,1%) و2768 إشعاراً (أي بنسبة 27,5%) على التوالي.

توزيع الإشعارات حسب طرق التبليغ
Répartition des signalements selon le moyen de signalement



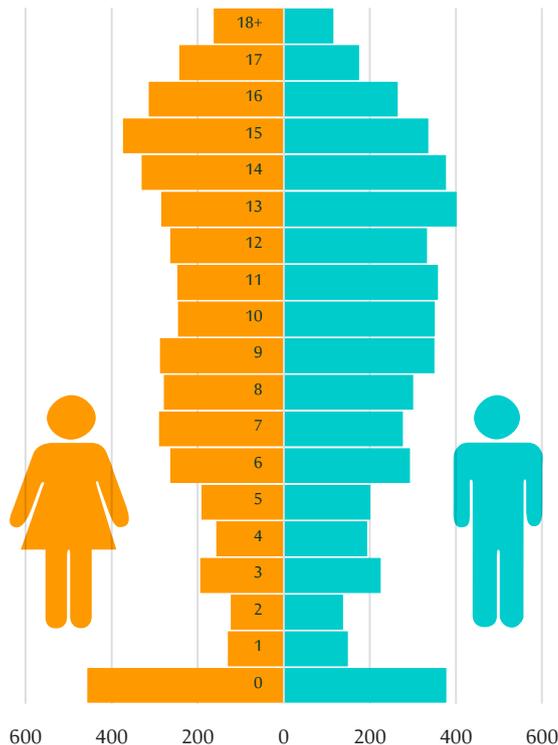
توزيع الإشعارات حسب مصدر التبليغ
Répartition des signalements selon la source de signalement





توزيع الإشعارات حسب العمر والجنس

Répartition des signalements selon l'âge et le sexe



Public ciblé par les signalements

En 2016, le pourcentage des signalements des filles est estimé à 48,1%, à travers 4839 signalements.

Les signalements reçus en 2016 concernent les différentes tranches d'âge, en particulier, les nouveaux nés et les adolescents (13-15 ans) couvrant respectivement 8,3% et 20,9% des signalements.

Selon la qualité juridique des enfants à la naissance, 823 signalements enregistrés au cours de l'année concernent des enfants nés hors mariage (soit 8,2% des signalements reçus), concentrés dans les gouvernorats de Tunis (151 cas), de Sousse (149 cas) et de Monastir (81 cas).

الفئة المستهدفة من الإشعارات

بلغت نسبة الإشعارات في صفوف الإناث سنة 2016 حوالي 48,1%، من خلال 4839 إشعارا.

وشملت الإشعارات الواردة كل الفئات العمرية وخاصة الأطفال حديثي الولادة واليافعين (13-15 سنة) من خلال 8,3% و20,9% على التوالي من مجموع الإشعارات.

وتبعاً للوضعية القانونية للأطفال عند الولادة، ناهز عدد الإشعارات التي وُلد أصحابها خارج إطار الزواج 823 إشعاراً (أي حوالي 8,2% من مجموع الإشعارات الواردة)، تركزت خاصة بكل من تونس (151 إشعاراً) وسوسة (149 إشعاراً) والمنستير (81 إشعاراً).

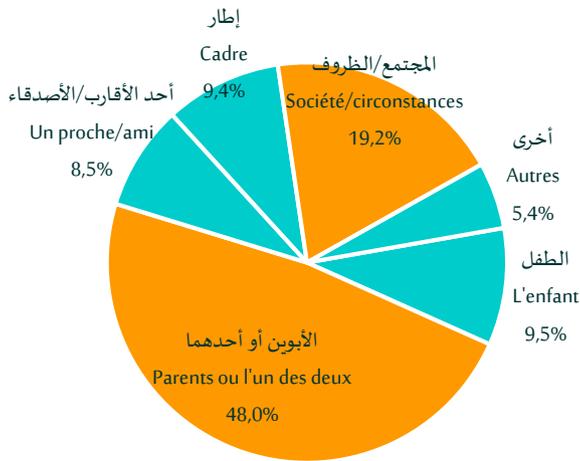
Caractéristiques des dangers évoqués lors des signalements

64,0% des enfants faisant l'objet de signalement durant l'année 2016 se trouvaient au moment des faits à leurs domiciles, contre 19,4% dans des établissements gouvernementaux (en particulier dans des établissements scolaires avec 1286 signalements) et 14,9% dans la rue. Par conséquent, les parents (ou l'un des deux) et la société/circonstances ont été les principales sources de menace avec respectivement 48,0% et 19,2% des cas signalés.

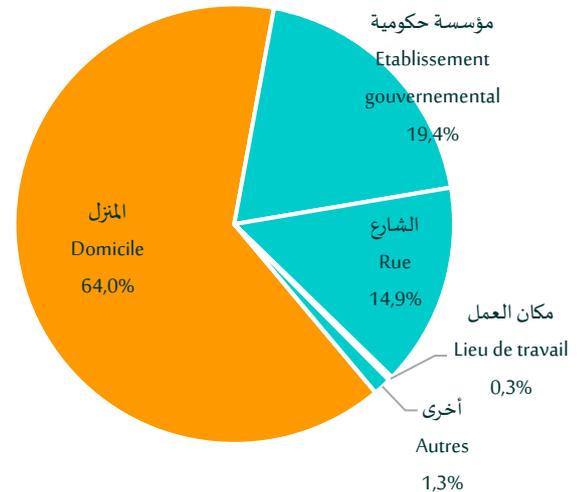
فصائل التهديدات الواردة بالإشعارات

تعرض 64,0% من أصحاب الإشعارات الواردة خلال سنة 2016 للتهديد بالمنزل، فيما تواجد 19,4% منهم بمؤسسة حكومية (خاصة بأحد المؤسسات التعليمية من خلال 1286 إشعاراً) و14,9% بالشارع. من ذلك، كان الأبوان (أو أحدهما) والمجتمع/الظروف المتسببان الرئيسيان في تهديد 48,0% و19,2% على التوالي من الأطفال المشعر بشأنهم.

توزيع الإشعارات حسب المتسبب في التهديد
Répartition des signalements selon la source de menace



توزيع الإشعارات حسب مكان التهديد
Répartition des signalements selon le lieu de menace

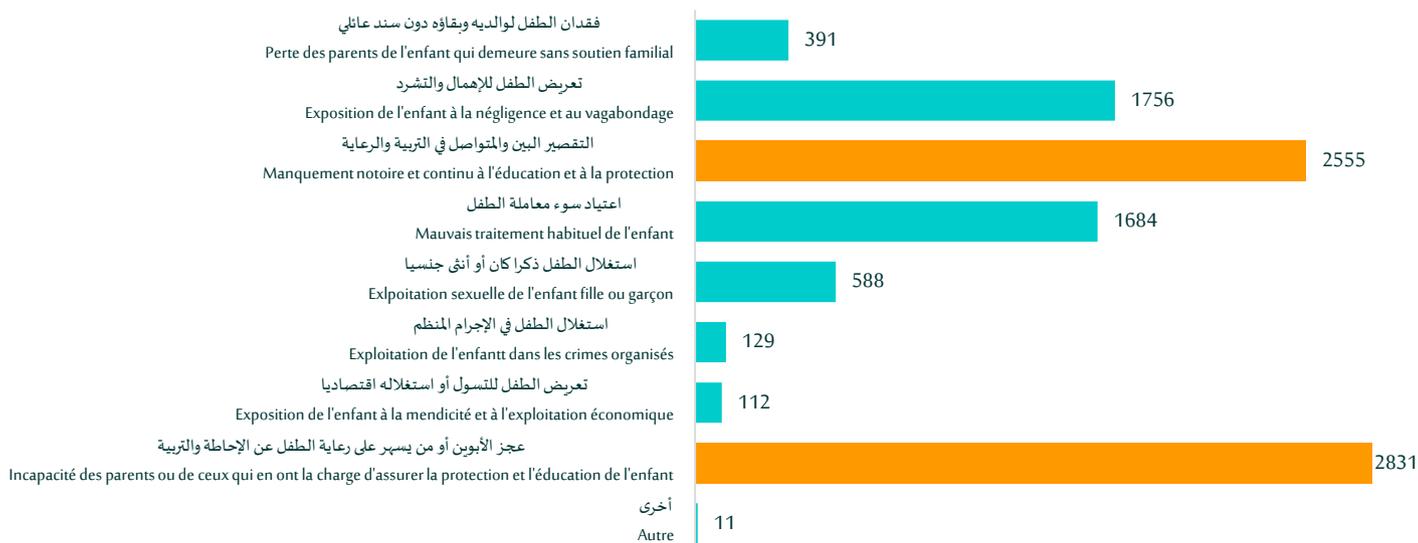


Selon les dispositions de l'article 20 du Code de la Protection de l'Enfant et après appréciation de chaque situation en fonction du type principal de menace, les cas d'incapacité des parents ou de ceux qui ont la charge d'assurer la protection et l'éducation de l'enfant constituent la cause principale de signalements auprès des délégués à la protection de l'enfance en 2016, avec 28,1% de la totalité des cas, suivis par les situations de manquement notoire et continu à l'éducation et à la protection (25,4%) et les cas de négligence et de vagabondage (17,5%).

وتبعاً لأحكام الفصل 20 من مجلة حماية الطفل، وبعد تكييف حالة التهديد الرئيسية لكل إشعار حسب الصنف الملائم، مثلت حالات عجز الأبوين أو من يسهر على رعاية الطفل عن الإحاطة والتربية أغلب الأصناف الرئيسية لوضعيات التهديد الواردة على مندوبي حماية الطفولة خلال سنة 2016 بنسبة 28,1% من مجموع الإشعارات، تلتها حالات التقصير البين والمتواصل في التربية والرعاية (25,4%)، فحالات تعريض الطفل للإهمال والتشرد (17,5%).

توزيع الإشعارات حسب الصنف الرئيسي للتهديد

Répartition des signalements selon le type principal de menace



Opérations d'investigation et d'enquêtes

Durant l'année 2016, les délégués à la protection de l'enfance ont présenté 7642 requêtes pour obtenir une autorisation du juge de la famille et ont demandé 2271 rapports/enquêtes psycho-sociales au profit de 8239 signalements (dont 185 signalements reçus avant 2016). Ainsi, 81,1% des signalements reçus en 2016 ont été soumis à des opérations d'investigation.

عمليات الاستقصاء والتحري

قام مندوبو حماية الطفولة خلال سنة 2016 بطلب 7642 إذنًا قضائيًا و2271 تقريرًا/بحثًا اجتماعيًا ونفسيًا من قبل الجهات المختصة. وشملت هذه الإجراءات 8239 إشعارًا (185 إشعارًا منها وردت قبل سنة 2016). وبلغت بذلك نسبة الإشعارات الواردة خلال سنة 2016 والتي تمّ التحري بشأنها 81,1%.

توزيع صلاحيات عمليات الاستقصاء والتحري

Répartition des prérogatives des opérations d'investigation et d'enquêtes

| Prérogatives | العدد Nombre | الصلاحيات |
|---|-----------------|---|
| Demande d'autorisation judiciaire pour : | 7642 | طلب إذن قضائي لـ : |
| → Convoquer l'enfant et ses parents | 5743 | ← استدعاء الطفل وأبويه والأطراف المعنية |
| → Se rendre dans le lieu où se trouve l'enfant | 1021 | ← الدخول إلى مكان يوجد فيه الطفل |
| → Procéder aux examens médicaux | 47 | ← إجراء اختبار طبي |
| → Procéder aux examens psychologiques | 128 | ← إجراء اختبار نفسي |
| → Procéder à des investigations personnelles | 4382 | ← إجراء التحقيقات بصفة شخصية |
| Rapports\Enquêtes psycho-sociales | 2271 | تقارير/بحوث اجتماعية ونفسانية |



يتمتع مندوب حماية الطفولة بصفة
مأمور الضابطة العدلية

LE DÉLÉGUÉ À LA PROTECTION DE L'ENFANCE BÉNÉFICIE DE LA QUALITÉ
D'OFFICIER DE POLICE JUDICIAIRE

Prise en charge des cas menacés

Suite à l'appréciation de la situation de menace, le délégué à la protection de l'enfance prend en charge l'enfant s'il constate effectivement l'existence d'une menace à sa santé ou à son intégrité physique ou morale. Dans ce cadre et durant l'année 2016, 7990 signalements ont été examinés, soit environ 56,7% des signalements en cours d'investigation.

Suite à l'évaluation de la situation de menace, le taux des signalements sérieux a atteint 87,2% par la prise en charge de 6969 signalements en 2016, soit une légère diminution (0,7%) par rapport à l'année 2015.

التعهد بوضعيات التهديد

يقوم مندوب حماية الطفولة بتقدير وضعية التهديد ويتعهد بالحالة إذا ثبت وجود ما يهدد فعلا صحة الطفل أو سلامته البدنية أو المعنوية.

في هذا الإطار، تمّ خلال سنة 2016 تقدير 7990 إشعارا، أي ما يناهز 56,7% من مجموع الإشعارات التي بدأ الاستقصاء بشأنها.

وتبعاً لتقييم وضعية التهديد، بلغت نسبة الإشعارات الجديدة 87,2% من خلال التعهد بـ 6969 إشعاراً سنة 2016، بانخفاض طفيف (0,7%) مقارنة بسنة 2015.

التطور السنوي لعدد التعهدات 2010-2016

Evolution annuelle du nombre des cas pris en charge 2010-2016



En revanche et en l'absence de preuves de danger nécessitant une prise en charge par le délégué à la protection de l'enfance, 1021 signalements ont été classés sans suite.

في المقابل، تمّ حفظ 1021 إشعاراً لعدم توفر شروط التعهد من قبل مندوب حماية الطفولة (عدم جدية التهديد، تجاوز سن 18 سنة،...).

Caractéristiques des cas menacés

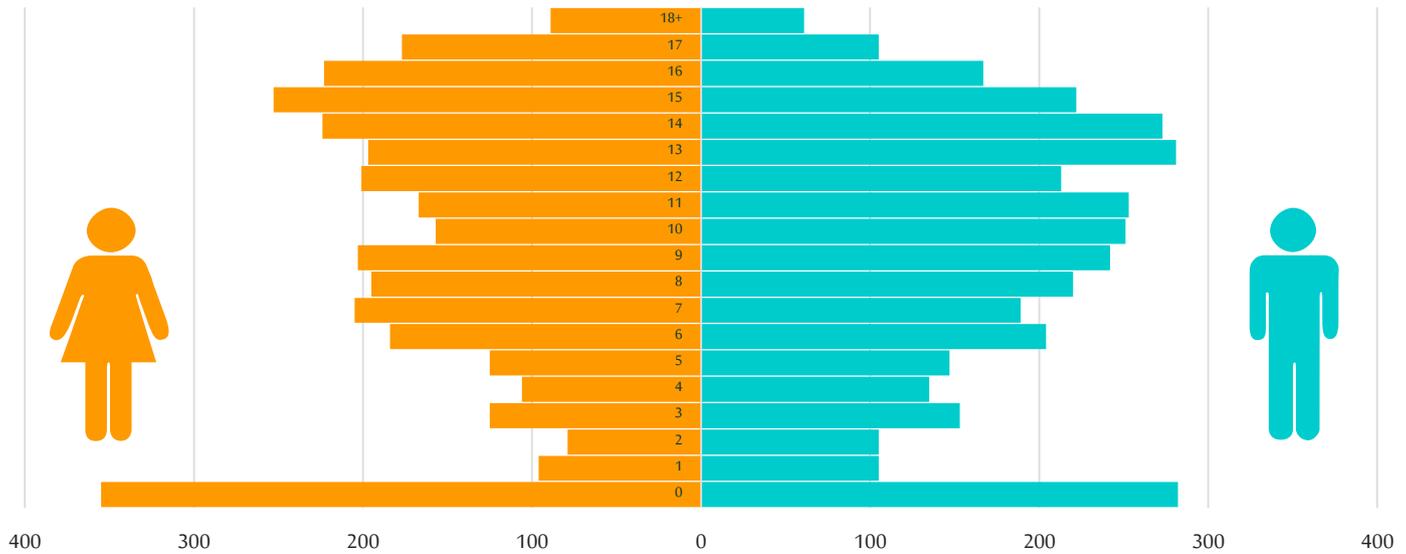
Parmi les cas menacés pris en charge en 2016, 48,2% concernent les filles, soit 3361 cas.

Les enfants ne dépassant pas un an et ceux appartenant à la tranche d'âge (13-15) ans sont les plus touchés, représentant respectivement 9,1% et 20,8% de la totalité des cas menacés pris en charge en 2016.

فصائل الحالات المهددة

بلغت النسبة الوطنية للتعهدات في صفوف الفتيات 48,2% من مجموع تعهدات سنة 2016 من خلال 3361 تعهداً. واستأثر الأطفال الذين لم تتجاوز أعمارهم السنة والمنتمين للفئة العمرية (13-15) سنة تباعاً بـ 9,1% و 20,8% من مجموع الحالات المتعهد بها خلال 2016.

توزيع التعهدات حسب العمر والجنس
Répartition des signalements retenus selon l'âge et le sexe

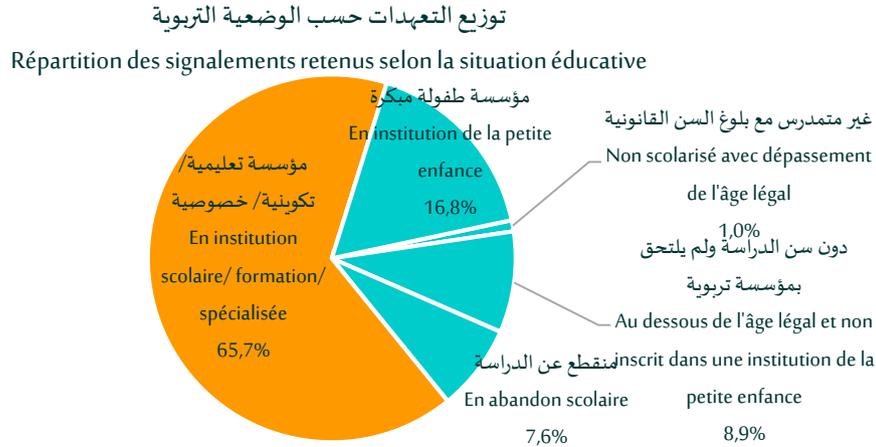


Par ailleurs, 16,8% des enfants menacés fréquentent les institutions de la petite enfance, tandis que 65,7% sont dans des institutions scolaires ou de formation.

من جهة أخرى، يرتاد 16,8% من الأطفال المهددين مؤسسات الطفولة المبكرة، في حين يزاول 65,7% منهم تعليمهم/تكوينهم بأحد مؤسسات التعليم/التكوين.

Par contre, les pourcentages des cas qui ne fréquentent aucune institution de la petite enfance, ou qui sont en abandon scolaire sont de l'ordre respectivement de 8,9% et 7,6% de la totalité des cas menacés.

في المقابل، بلغت نسبة الأطفال غير المتواجدين بأي مؤسسة تربية ما قبل الدراسة والأطفال المنقطعين عن الدراسة ما يناهز 8,9% و7,6% على التوالي من مجموع الحالات.



Sur le plan social, 51,1% des dossiers retenus proviennent de familles composées de couples mariés vivant sous le même toit. Par ailleurs, 32,9% des cas vivent dans des familles monoparentales suite à un divorce ou à une séparation des parents. 10,1% des dossiers retenus concernent des cas dont les parents vivent en couple sans être mariés conformément à la législation en vigueur (705 cas).

Concernant le niveau économique des familles, 42,5% des cas pris en charge en 2016 appartiennent à une classe économiquement faible tandis que 5,9% des cas se situent dans la classe à revenu élevé.

من الناحية الاجتماعية، انحدرت 51,1% من الحالات المتعهد بها من أسر لا تشكو ظاهريا من التفكك الأسري. في حين، تعاني أسر 32,9% من الوضعيات من انفصال الأبوين سواء بالطلاق أو بالفراق. من جهة أخرى، انبنت 10,1% من أسر الحالات المتعهد بها على علاقة زواج على خلاف الصيغ القانونية (705 حالة).

اقتصاديا، تنتمي 42,5% من الحالات المتعهد بها خلال سنة 2016 إلى الطبقة الفقيرة ذات مستوى مادي ضعيف. في حين انحدرت 5,9% من الوضعيات من أوساط ذات مستوى مادي مرتفع.

Typologie des cas de menace pris en charge

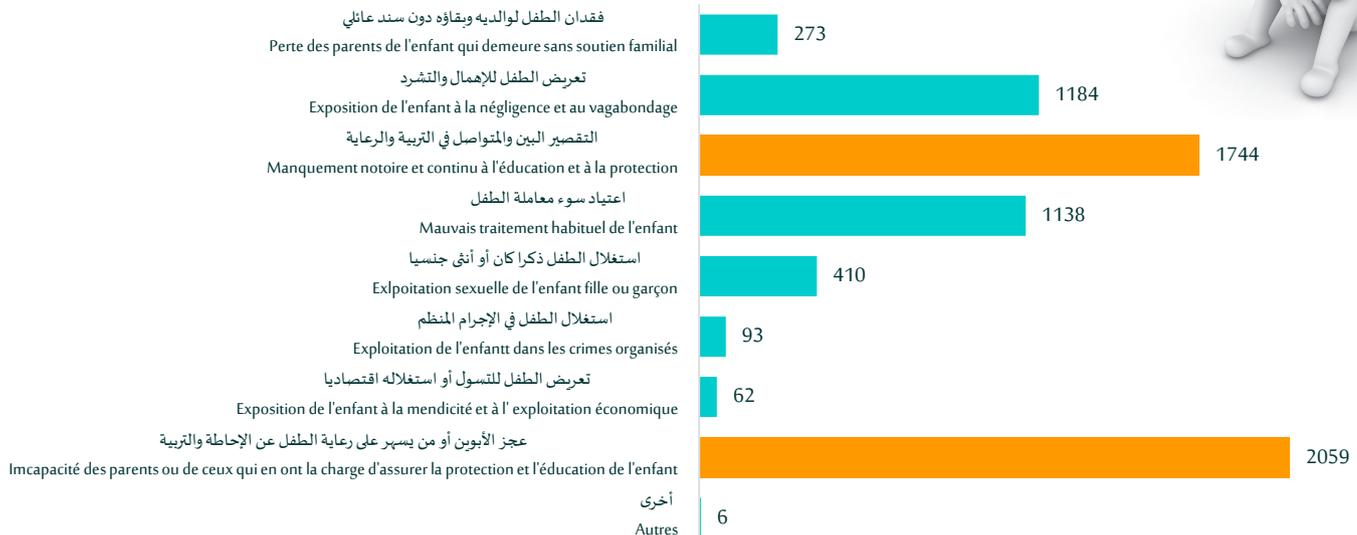
Les cas d'incapacité des parents ou de ceux qui ont la charge d'assurer la protection et l'éducation de l'enfant concernent 20,5% des dossiers pris en charge en 2016 (2059 cas) selon la répartition des types de menaces conformément à l'article 20 du Code de la Protection de l'Enfant, essentiellement en raison des difficultés matérielles. En second lieu viennent les cas de manquement notoire et continu à l'éducation et à la protection dont le nombre s'élève à 1744 (17,3% de la totalité des cas), dont 863 cas concernent l'implication de l'enfant dans des conflits familiaux.

أنواع حالات التهديد المتهدد بها

احتلت حالات عجز الأبوين أو من يسهر على رعاية الطفل عن الإحاطة والتربية المرتبة الأولى بين أصناف التهديد المشار لها بالفصل 20 من مجلة حماية الطفل بـ 2059 تعهدا سنة 2016 (ما يناهز 20,5% من مجموع التعهدات) وذلك خاصة جراء ضعف الإمكانيات المادية. واحتلت وضعت التقصير البين والمتواصل في التربية والرعاية المرتبة الثانية بـ 1744 تعهدا (17,3% من مجموع التعهدات)، حيث ورد ما يناهز 863 حالة تمّ تعريض واقحام الطفل في الخلافات العائلية.

توزيع التعهدات حسب الصنف الرئيسي للتهديد

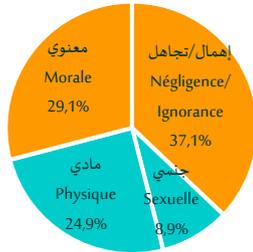
Répartition des signalements retenus selon le type principal de menace



Dans ce cadre et afin de déceler la violence à l'égard de l'enfant menacé, 4590 cas de violence ont été signalés au cours de l'année 2016 (65,9% des cas retenus), avec un taux national de 14 enfants violentés pour chaque 10 mille enfants.

Les phénomènes de négligence et d'ignorance parentales représentent 37,1% d'enfants violentés observés. En second lieu, viennent les cas de violence morale avec un taux de 29,1%. Par ailleurs, les délégués à la protection de l'enfance ont pris en charge 410 cas de violence sexuelle et 1144 cas de violence physique.

توزيع حالات العنف النوع
Répartition des cas violentés selon le ty



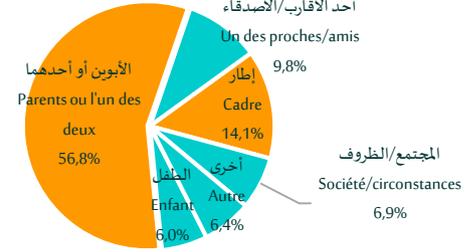
La violence familiale, exercée par les parents ou par l'un deux s'est nettement propagée avec un taux de 56,8% (2607 cas) de la totalité des cas violentés. 13,6% de situations de violence détectées (622 cas) ont été exercées par le personnel éducatif.

Par ailleurs, le nombre des tentatives de suicide est passé de 184 cas en 2015 à 195 cas en 2016 (dont 74,9% concernent les filles).

في نفس الإطار وضمن التقصي عن العنف المسلط على الطفل المهدّد، تمّ خلال سنة 2016 رصد 4590 حالة عنف (65,9% من مجموع التعمّيدات). وناهز بذلك المعدل الوطني 14 طفلاً مُعتقاً لكل 10 آلاف طفل.

واستأثرت حالات الإهمال والتجاهل بـ37,1% من حالات التعنيف المرصودة، تلتها حالات العنف المعنوي/النفسي بـ29,1%. كما تعهد مندوبو حماية الطفولة خلال نفس الفترة بـ410 حالة عنف جنسي و1144 حالة عنف مادي/بدني.

توزيع حالات العنف حسب مصدر التهديد
Répartition des cas violentés selon la source de violence



ومثل العنف الأسري الصادر خاصة عن الأبوين أو أحدهما أكثر المظاهر تفشيًا، حيث ناهزت نسبة الحالات في الغرض 56,8% (2607 وضعية) من مجموع حالات العنف. وصدرت 13,6% من حالات العنف من قبل إطارات تربوية، من خلال ما يناهز 622 حالة في الصدد.

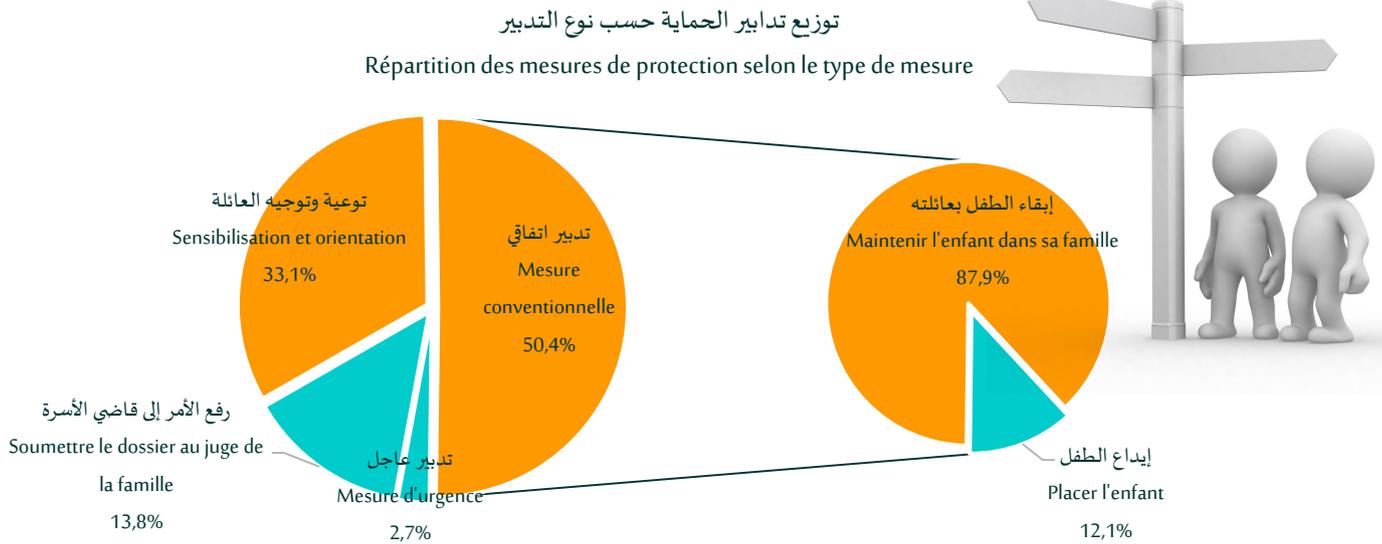
من جهة أخرى، ارتفعت عدد محاولات الانتحار من 184 حالة سنة 2015 إلى 195 حالة سنة 2016 (74,9% منها في صفوف الفتيات).

Mesures de protection

Le délégué à la protection de l'enfance détermine la procédure appropriée pour l'enfant suivant la gravité de la situation vécue et propose en conséquence les mesures adéquates. 7201 mesures ont été ainsi prises en 2016 au profit de 6865 cas (y compris les mesures prises lors de la phase de suivi).

تدابير الحماية

يحدّد مندوب حماية الطفولة الإجراء المناسب لوضعية الطفل حسب خطورة الحالة التي يعيشها ويقترح تبعا لذلك التدابير الملائمة. وقد شهدت سنة 2016 اتخاذ 7201 تدبيرا في الصدد بخصوص 6865 حالة (باعتبار التدابير التي تمّ اتخاذها أثناء المتابعة).



Les mesures conventionnelles représentent 50,4% de la totalité des mesures soit 3628 mesures, dont 87,9% d'entre elles ont privilégié les mesures concertées visant à maintenir l'enfant dans son milieu familial (soit 3189 mesures). Par ailleurs, 12,1% des mesures conventionnelles prises en 2016 (439 mesures) ont porté sur le placement temporaire de l'enfant dans une

وتمثلت التدابير الاتفاقية 50,4% من مجموع التدابير المتخذة، من خلال 3628 تدبيرا، 87,9% منها تمّ تغليب التدابير الهادفة إلى إبقاء الطفل في عائلته وتقديم المساعدة إليه داخل محيطه الطبيعي (من خلال 3189 تدبيرا في الغرض). و تمثلت حالات الإيداع 12,1% من مجموع التدابير الاتفاقية المبرمة خلال سنة 2016 من خلال 439

famille ou une autre organisme ou institution sociale ou éducative appropriée, publique ou privée, et si nécessaire dans un établissement hospitalier conformément aux règles en vigueur. 151 cas (34,4% de la totalité des cas placés) ont été accueillis à l'Institut National de Protection de l'Enfance (INPE). De son côté, la société civile et les familles d'accueil ont pris en charge 136 cas (31,0% de la totalité des cas placés) et 93 cas ont été placés dans les Centres Intégrés de la Jeunesse et de l'Enfance (CIJE). Les autres cas ont été placés dans d'autres institutions d'accueil.

Dans 33,1% des mesures, l'intervention des délégués à la protection de l'enfance s'est limitée à une action de sensibilisation et d'orientation. Par contre, ils ont porté 996 dossiers devant le juge de la famille en l'absence d'une entente avec la famille ou suite à la demande du juge. Pour les cas de danger imminent, 195 mesures d'urgence ont été prises pour protéger l'enfant.

Dans le cadre du suivi des résultats des mesures relatives aux cas non encore orientés vers la justice, 3576 opérations de suivi ont été réalisées au cours de l'année 2016 concernant 3225 dossiers.

Quant aux résultats de l'évaluation de la situation de menace lors des opérations de suivi, 2586 cas ont été classés (soit 80,2% des dossiers suivis).

حالة. حيث تعهد المعهد الوطني لرعاية الطفولة بأغلب الحالات من خلال قبول 151 طفلا (34,4% من مجموع الحالات المودعة)، فيما تبنت جمعيات المجتمع المدني وعائلات الاستقبال 136 طفلا (31,0% من مجموع الحالات المودعة). في حين احتضنت المراكز المندمجة للشباب والطفولة 93 حالة. وتوزعت بقية الوضعيات بين مختلف مؤسسات الإيداع الأخرى.

واقصر دور مندوب حماية الطفولة في 33,1% من مجموع التدابير على توعية وتوجيه المتعهد برعاية الطفل. في المقابل، تم رفع الأمر إلى قاضي الأسرة في 996 مناسبة بسبب نقص/عدم الوصول لتسيير اتفاقي أو بطلب من القاضي. في حالات الخطر الملّم، تم اتخاذ 195 تدبيرا عاجلا لحماية الطفل.

وفي إطار متابعة نتائج تدابير الوضعيات التي لم يتم توجيهها بعد على أنظار القضاء، قام مندوبو حماية الطفولة خلال سنة 2016 بإجراء 3576 عملية متابعة شملت 3225 تعهدا.

وقد أسفرت نتائج تقييم وضعية التهديد عند المتابعة إلى حفظ 2586 تعهدا، أي 80,2% من مجموع الملفات التي تمت متابعتها.



452

مطلب وساطة

Requêtes de médiation

الطفولة ضحي
نزاع مع القانون
ENFANCE EN
CONFLIT AVEC
LA LOI



الوساطة... بديل للإجراءات
الجزائية التقليدية

LA MÉDIATION... ALTERNATIVE AUX PROCÉDURES
PÉNALES TRADITIONNELLES

Requêtes de médiation

Les délégués à la protection de l'enfance ont reçu 452 requêtes de médiation durant l'année 2016 (une moyenne nette de 2,4 requêtes par jour), avec une baisse de 12,2% par rapport à l'année 2015. Ainsi, la moyenne nationale des requêtes est évaluée à 5,7 requêtes pour 10 mille enfants (13-17) ans.

Ces requêtes ont concerné 394 enfants en conflit avec la loi dont 88,1% (347 enfants) pour lesquels seule une requête de médiation a été émise au cours de l'année.

مطالب الوساطة

تلقي مندوبو حماية الطفولة 452 مطلب وساطة خلال سنة 2016 (بمعدل صافي ناهز 2,4 مطلب يوميا)، بانخفاض 12,2% مقارنة بسنة 2015. وناهز بذلك المعدل الوطني لعدد مطالب الوساطة 5,7 مطلب لكل 10 آلاف طفل (13-17) سنة.

وشملت هذه المطالب 394 طفلا في نزاع مع القانون، 88,1% منهم (347 طفلا) لم يرد بشأنهم سوى مطلب وساطة وحيد خلال السنة.

التطور السنوي لعدد مطالب الوساطة 2006-2016
Evolution annuelle du nombre des requêtes de médiation 2006-2016



Sur le plan régional, la majorité des requêtes de médiation a été enregistrée dans les gouvernorats de Tunis, Sfax et Monastir, qui ont reçu respectivement 63 requêtes, 60 requêtes et 57 requêtes.

جهويا، وردت أغلب مطالب الوساطة بولايات تونس وصفاقس والمنستير من خلال تلقي 63 مطلباً و60 مطلباً و57 مطلباً على التوالي.

Par ailleurs, 96,7% des requêtes de médiation ont été présentées aux délégués à la protection de l'enfance durant l'année 2016 par les parents (437 requêtes), les autres étant réparties entre l'enfant lui-même et son représentant légal (15 requêtes). Les vols et les agressions violentes sont les principaux sujets des requêtes de médiation reçues avec respectivement 243 et 174 requêtes (92,3% de la totalité des requêtes).

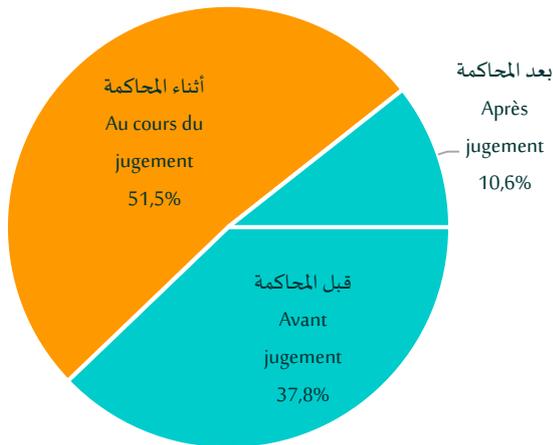
Il est à signaler que 51,5% des requêtes ont été reçues au cours de la phase de jugement, contre 37,8% uniquement avant cette phase, alors que les requêtes de médiation concernant les enfants en arrestation n'ont pas dépassé 44,9% de la totalité des requêtes reçues.

وقد تمّ رفع 96,7% من مطالب الوساطة الواردة على مندوبي حماية الطفولة خلال سنة 2016 من قبل ولي الطفل (437 مطلباً). في حين صدرت بقية المطالب عن الطفل نفسه أوأناثبه (15 مطلباً). ومثلت مظاهر السرقة والاعتداء بالعنف أبرز مواضيع مطالب الوساطة المرفوعة من خلال 243 و174 مطلباً على التوالي (92,3% من مجموع المطالب).

وتمّ تلقي 51,5% من المطالب أثناء فترة المحاكمة، في حين لم تُمَثَّل المطالب الواردة قبل فترة المحاكمة سوى 37,8%. في المقابل، كان 44,9% من أصحاب مطالب الوساطة في حالة إيقاف من خلال 203 مطلباً.

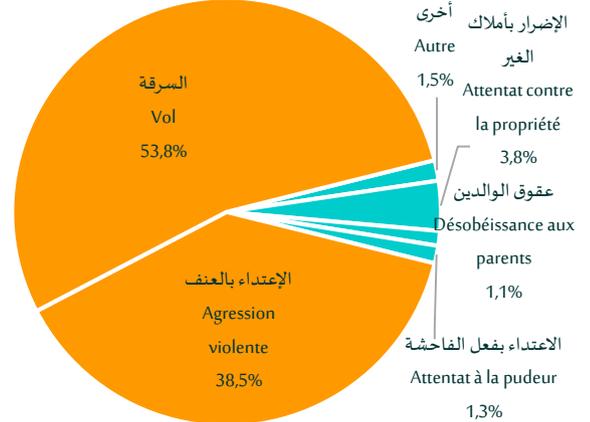
توزيع مطالب الوساطة حسب طور التقاضي

Répartition des requêtes de médiation selon la phase des procédures pénales



توزيع مطالب الوساطة حسب نوع الفعل

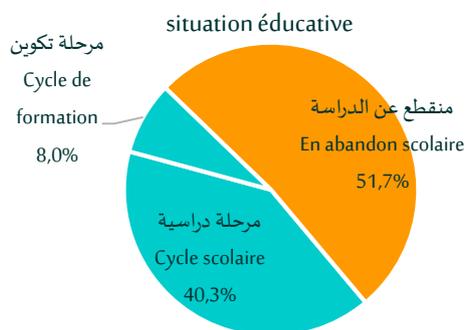
Répartition des requêtes de médiation selon le type de l'infraction



Public ciblé par la médiation

La majorité des requêtes de médiation reçues en 2016 concernent les garçons (92,9%) soit 420 requêtes. Le mécanisme de la médiation a ciblé essentiellement les enfants de la tranche d'âge (16-17) ans (56,4% des requêtes).

توزيع مطالب الوساطة حسب الوضعية التربوية
Répartition des requêtes de médiation selon la



Parmi les requêtes de médiation, 51,7% des demandes reçues en 2016 concernent des enfants en situation d'abandon scolaire. 7,9% des enfants sujets de médiation sont des récidivistes (31 enfants).

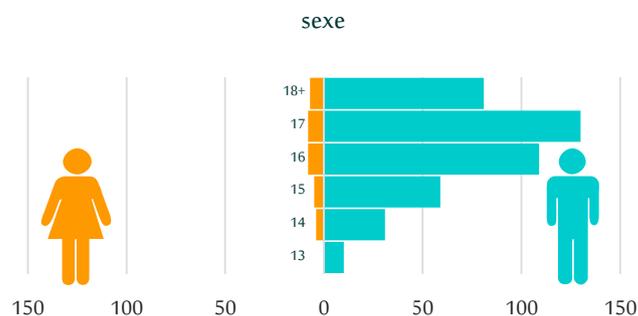
Résultats de la médiation

Au cours de l'année 2016, les délégués à la protection de l'enfance ont conclu une conciliation entre l'enfant en conflit avec la loi, ou son représentant, et la victime ou son représentant ou ses ayants droit dans 96,4% des requêtes présentées.

الفئة المستهدفة من الوساطة

وردت أغلب مطالب الوساطة التي تمّ تلقّيها خلال سنة 2016 في صفوف الذكور من خلال 92,9% (420 مطلب وساطة). ومثلت الفئة العمرية (16-17) سنة أكثر الفئات استهدافا من آلية الوساطة (56,4% من أصحاب مطالب الوساطة).

توزيع مطالب الوساطة حسب العمر والجنس
Répartition des requêtes de médiation selon l'âge et le



وناهزت نسبة المطالب المنقطع أصحابها عن الدراسة 51,7% من مجموع المطالب الواردة سنة 2016. من جهة أخرى، بلغت نسبة العود من بين الأطفال طالبي الوساطة حوالي 7,9% من مجموع الأطفال (31 طفلا).

نتائج الوساطة

نجح مندوبو حماية الطفولة خلال سنة 2016 في إبرام الصلح بين الطفل في نزاع مع القانون أو من يمثله وبين المتضرر أو من ينوبه في 96,4% من مجموع مطالب الوساطة التي تمّ تقديمها في الغرض.

قاموس المصطلحات
GLOSSAIRE



Code de la protection de l'enfant

Code juridique publié en vertu de la loi n°92 de l'année 1995 du 9 Novembre 1995, composé de 3 titres :

- Titre préliminaire inspiré de la Convention des Droits de l'Enfant,
- Titre consacré pour la protection de l'enfant en danger,
- Titre consacré pour la protection de l'enfant en conflit avec la loi.

Délégué à la protection de l'enfance

Le Délégué à la Protection de l'Enfance est investi d'une mission d'intervention préventive dans toute situation difficile menaçant la santé de l'enfant ou son intégrité physique ou morale au sens de l'article 20 du Code de la Protection de l'Enfant et qui procède à la coordination entre les différents services et organismes sociaux concernés par les affaires de l'enfance (les affaires sociales, la justice et les droits de l'homme, la santé publique, l'éducation et la formation, ...) ainsi que les associations et les organisations.

Signalement

C'est un devoir pour toute personne, y compris celle qui est tenue au secret professionnel, de signaler au délégué à la protection de l'enfance tout ce qui est de nature à constituer une menace pour l'enfant au sens de l'article 20 du Code à la Protection de l'Enfant. Le signalement peut être fait par le contact direct avec le délégué à la protection de l'enfance, ou par téléphone ou par écrit.

مجلة حماية الطفل

مجلة قانونية تم إصدارها بمقتضى القانون عدد 92 لسنة 1995 مؤرخ في 9 نوفمبر 1995، وردت في 3 أجزاء تتضمن:

- فصول عامة مستوحاة من روح الاتفاقية الدولية لحقوق الطفل،
- باب أول يهتم التدخل لفائدة الطفل المهدد،
- باب ثاني يهتم التدخل لفائدة الطفل الجانح،

مندوب حماية الطفولة

هو هيكل تدخل وقائي في جميع الحالات الصعبة التي تهدد صحة الطفل أو سلامته البدنية أو المعنوية والتي نص عليها الفصل 20 من مجلة حماية الطفل ويتولى التنسيق بين مختلف المتدخلين المعنيين بشؤون الطفولة (الشؤون الاجتماعية، العدل وحقوق الإنسان، الصحة العمومية، التربية والتكوين،...) بالإضافة على الجمعيات والمنظمات وذلك بالاعتماد على مبدأ أولوية حقوق الطفل ومصالحته الفضلى.

الإشعار

هو واجب على كل مواطن، بمن في ذلك الخاضع للسري المهني، من خلال إعلام مندوب حماية الطفولة كلما تبين له أن هناك ما يهدد الطفل على معنى الفصل 20 من مجلة حماية الطفل. ويتم الإشعار إما بالاتصال المباشر بالمندوب أو عن طريق الهاتف أو بالمراسلة.

Situations de menace

Le Code de la Protection de l'Enfant a considéré dans l'article 20 en particulier comme des situations difficiles menaçant la santé de l'enfant ou son intégrité physique ou morale :

- La perte des parents de l'enfant qui demeure sans soutien familial,
- L'exposition de l'enfant à la négligence et au vagabondage,
- Le manquement notoire et continu à l'éducation et à la protection,
- Le mauvais traitement habituel de l'enfant,
- L'exploitation sexuelle de l'enfant qu'il s'agisse de garçon ou de fille,
- L'exploitation de l'enfant dans les crimes organisés,
- L'exposition de l'enfant à la mendicité et son exploitation économique,
- L'incapacité des parents ou de ceux qui ont la charge de l'enfant d'assurer sa protection et son éducation.

Mesure conventionnelle

Une mesure prise en accord avec les parents de l'enfant ou celui qui en a la charge suite à un accord général au sujet de la mesure la plus appropriée à la situation de l'enfant, à ses besoins et à son intérêt supérieur.

Dans le cadre du suivi de la situation, le DPE peut, le cas échéant, décider la révision de la mesure et son remplacement par une autre plus appropriée. Dans le cas de la résiliation de la mesure conventionnelle, le DPE demande au juge de la famille de se saisir du cas.

مآلات التهديد

عرفت مجلة حماية الطفل في الفصل 20 الحالات الصعبة التي تهدد سلامة الطفل البدنية أو المعنوية كالآتي:

- فقدان الطفل لوالديه وبقائه دون سند عائلي،
- تعريض الطفل للإهمال والتشرد،
- التقصير البين والمتواصل في التربية والرعاية،
- اعتياد سوء معاملة الطفل،
- استغلال الطفل ذكراً أو أنثى جنسياً،
- استغلال الطفل في الإجرام المنظم،
- تعريض الطفل للتسول أو استغلاله اقتصادياً،
- عجز الأبوين أو من يسهر على رعاية الطفل عن الإحاطة والتربية،

التدبير الاتفاقي

هو تدبير يتخذ بالاتفاق مع أبوي الطفل أو مع من له النظر في شأنه عند الوصول إلى اتفاق جماعي بخصوص التدبير الأكثر تلاؤماً مع وضعية الطفل وحاجاته ومصالحته الفضلى.

ويمكن في إطار متابعة الحالة، أن يقرّر مندوب حماية الطفولة عند الاقتضاء مراجعة التدبير واستبداله بآخر أكثر تناسباً. وفي حالة نقض التدبير، يطلب مندوب حماية الطفولة تعهد قاضي الأسرة بالحالة.

Mesure d'urgence

Une mesure prise par le délégué à la protection de l'enfance visant à fournir la protection immédiate à l'enfant menacé. Cette mesure peut être sous forme de placement de l'enfant dans une famille, dans un centre d'accueil ou dans un établissement de réhabilitation ou hospitalier approprié dans les cas de vagabondage et de négligence ou de danger imminent.

Autorisation judiciaire

C'est une autorisation urgente émise par le juge de la famille suite à une demande présentée par le DPE. Elle est préalable au déclenchement des procédures d'investigation.

Médiation

C'est un mécanisme qui vise à conclure une conciliation entre l'enfant auteur d'une infraction ou son représentant légal, et la victime, ou son représentant. Elle a pour objectif d'arrêter les effets des poursuites pénales, le jugement ou l'exécution du jugement.

التدبير العاجل

هو إجراء يتّخذ منسوب حماية الطفولة بهدف إلى توفير حماية آنية للطفل المهتد. ويمكن أن يتمثل في إيواء الطفل لدى عائلة أو وضعه بمركز استقبال أو بمؤسسة اجتماعية أو استشفائية ملائمة في حالات التّشرد والإهمال أو الخطر الملم.

الإذن القضائي

هو إذن عاجل يصدره قاضي الأسرة بناء على مطلب يقدمه مندوب حماية الطفولة على ورق عادي، وهو ضروري للقيام بإجراءات التقصي.

الوساطة

هي آلية تهدف إلى إبرام الصلح بين الطفل الذي في نزاع مع القانون أو من ينوبه والمتضرر. وتهدف هذه الآلية إلى إيقاف مفعول التتبعات الجزائية أو المحاكمة أو التنفيذ.

زغوان- Zaghouan

حي المزه 1100، زغوان
Cité Menzah 1100, Zaghouan
(+216) 72681108 ☎
(+216) 72681108 ☎

✉ dpe-zaghouan@delegue-enfance.nat.tn

ببازرت- Bizerte

4 نهج تركيا 7000، ببازرت
4 Rue de Turki 7000, Bizerte
(+216) 72422455 ☎
(+216) 72422455 ☎

✉ dpe-bizerte@delegue-enfance.nat.tn

سليانة- Siliana

شارع الحبيب بورقيبة نهج أبو القاسم الشابى
6100، سليانة
Av. Habib Bourguiba Rue Aboukacem
Chebi 6100, Siliana
(+216) 78872840 ☎
(+216) 78872840 ☎

✉ dpe-siliana@delegue-enfance.nat.tn

ببندوبة- Jendouba

60 نهج الحبيب ثامر، عمارة كريم الصديغاني
الطابق الثالث 8100، ببندوبة
60 Rue Habib Thamer, Imm. Karim
Sodghyani 3 me  tage 8100, Jendouba
(+216) 78607288 ☎
(+216) 78607288 ☎

✉ dpe-jendouba@delegue-enfance.nat.tn

سوسة- Sousse

شارع ابن خلدون عمارة بودخان 4003، سوسة
Av. Ibn Khaldoun Imm. Boudakhan 4003,
Sousse
(+216) 73382178 ☎
(+216) 73382178 ☎

✉ dpe-sousse@delegue-enfance.nat.tn

تونس- Tunis

44 شارع خير الدين باشا، تونس
44 Av. Khairredine Becha, Tunis
(+216) 71905156 ☎
(+216) 71905156 ☎

✉ dpe-tunis@delegue-enfance.nat.tn

أريانة- Ariana

7 شارع الحبيب بورقيبة
2080، أريانة
7 Av. Habib Bourguiba
2080, Ariana
(+216) 70730664 ☎
(+216) 70730664 ☎

✉ dpe-ariana@delegue-enfance.nat.tn

منوبة- Manouba

32 نهج البرتقال 2010، منوبة
5 Rue des Oranges 2010,
Manouba
(+216) 70604511 ☎
(+216) 70604511 ☎

✉ dpe-manouba@delegue-enfance.nat.tn

بن عروس- Ben Arous

30 نهج عزيز تاج المدينة الجديدة 2063،
بن عروس
30 Rue Aziz Tej Nouvelle Medina 2063,
Ben Arous
(+216) 71313712 ☎
(+216) 71313712 ☎

✉ dpe-benarous@delegue-enfance.nat.tn

نابب- Nabeul

115 شارع الحبيب ثامر 8000، نابب
115 Av. Habib Thameur 8000, Nabeul
(+216) 72224248 ☎
(+216) 72224248 ☎

✉ dpe-nabeul@delegue-enfance.nat.tn



مكاتب مندوبي حماية الطفولة

BUREAUX DES DÉLÉGUÉS   LA PROTECTION DE L'ENFANCE

القصرين- Kasserine

16 شارع الحسين زروق حي النور 1230،
القصرين
16 Av. Houcine Zarouk cite Nour 1230,
Kasserine
(+216) 77470281 ☎
(+216) 77411157 ☎
✉dpe-kasserine@delegue-enfance.nat.tn

مدنين- Medenine

شارع الطيب المهيري 4100، مدنين
Av. Taieb Mhiri 4100, Medenine
(+216) 75647523 ☎
(+216) 75631803 ☎
✉dpe-medenine@delegue-enfance.nat.tn

قفصة- Gafsa

عمارة خلف الله الطابق الثاني حي النور 2100،
قفصة
Imm. Khalfallah 2ème étage cié Nour
2100, Gafsa
(+216) 76227544 ☎
(+216) 76227544 ☎
✉dpe-gafsa@delegue-enfance.nat.tn

توزر- Tozeur

156 شارع فرحات حشاد، طريق نفطة 2200،
توزر
156 Av. Farhat Hached, Route de Nafta
2200, Tozeur
(+216) 76477013 ☎
(+216) 76477013 ☎
✉dpe-tozeur@delegue-enfance.nat.tn

المنستير- Monastir

حي النصر غددير الفول نهج سالم بشير 5000،
المنستير
Cité Ennassr Ghdir Elfoul, Av. Salem
Bchir5000, Monastir
(+216) 73464007 ☎
(+216) 73464007 ☎
✉dpe-monastir@delegue-enfance.nat.tn

تطاوين- Tataouine

نهج الحبيب الغندور 3200، تطاوين
Av. Habib Ghandour 3200, Tataouine
(+216) 75852635 ☎
(+216) 75851602 ☎
✉dpe-tataouine@delegue-enfance.nat.tn

صفاقس- Sfax

نهج أحمد علولو إقامة الرضا 3003،
صفاقس
Rue Ahmed Aloulou Résidence Alridha
3003, Sfax
(+216) 74402166 ☎
(+216) 74402166 ☎
✉dpe-sfax@delegue-enfance.nat.tn

قبيلي- Kebili

عمارة العمري قبالة الولاية 4200، قبلي
Imm. Amri en face du siège du
gouvernorat 4200, Kebili
(+216) 75493260 ☎
(+216) 75493260 ☎
✉dpe-kebili@delegue-enfance.nat.tn

لسيديبوزيد- Sidi Bouzid

شارع السويدس 9100، سيدي بوزيد
Av. Sououis 9100, Sidi Bouzid
(+216) 76627945 ☎
(+216) 76622450 ☎
✉dpe-sidibouzid@delegue-enfance.nat.tn

الكاف- Le Kef

عمارة عبد الحميد الماجري، نهج طه حسين –
حي المحطة 7100، الكاف
Imm. Abd Hamid Mejri, rue Tah Hssin –
Cité la gare 7100, Le Kef
(+216) 78223332 ☎
(+216) 78223332 ☎
✉dpe-kef@delegue-enfance.nat.tn

قابس- Gabes

شارع محمد علي 6000، قابس
Av. Mohamed Ali 6000, Gabes
(+216) 75275852 ☎
(+216) 75275852 ☎
✉dpe-gabes@delegue-enfance.nat.tn

باجة- Beja

نهج الحبيب الحداد 9000، باجة
Rue Habib Haddad 9000, Beja
(+216) 78452611 ☎
(+216) 78451330 ☎
✉dpe-beja@delegue-enfance.nat.tn

القبروان- Kairouan

نهج صفاقس عمارة المستيري 3100،
القبروان
Rue de Sfax Imm.Mestiri 3100, Kairouan
(+216) 77237500 ☎
(+216) 77237500 ☎
✉dpe-kairouan@delegue-enfance.nat.tn

المهدية- Mahdia

شارع اشبيلية قبالة مكتب البريد 5100،
المهدية
Av. Chbilia en fac e du PTT 5100,
Mahdia
(+216) 73693012 ☎
(+216) 73693012 ☎
✉dpe-mahdia@delegue-enfance.nat.tn

مكتب المندوب العام لحماية الطفولة
BUREAU DU DÉLÉGUÉ GÉNÉRAL   LA PROTECTION DE L'ENFANCE

العنوان : 18 نهج النمسا 1002 البلفيدير - تونس

Adresse : 18 Rue d'Autriche 1002 Belvédère - Tunis

الهاتف/الفاكس : (+216) 71 798 603

البريد الإلكتروني : dgpe@delegue-enfance.nat.tn

موقع الواب : <http://www.delegue-enfance.nat.tn>